

106 Оживляет весть Господня

1. O how sweet the glorious message
Simple faith may claim:
Yesterday, today, forever
Jesus is the same.

1. Оживляет весть Господня
Нищих и калек,
Иисус вчера, сегодня,
Тот же и вовек,

Still He loves to save the sinful,
Heal the sick and lame,
Cheer the mourner, still the tempest,
Glory to His Name.

Любит грешных и спасает,
Изгоняет тьму,
Бури жизни усмиряет, —
О, хвала Ему!

Refrain

Yesterday, today, forever,
Jesus is the same.

All may change, but Jesus, never!
Glory to His name!

Припев

Иисус вчера, сегодня,
Тот же и вовек,
Всё прейдёт, любовь Господня
Не стареет, нет.

Glory to His name!

Glory to His name!

All may change, but Jesus, never!

Glory to His name!

О, хвала Ему!

О, хвала Ему!

Всё прейдёт, Иисус пребудет,

О, хвала Ему!

2. He, who was the Friend of sinners,
Seeks the lost one now;
Sinner, come, and at His footstool
Penitently bow.

2. Друг отверженных и грешных
Ищет и тебя,
О, приди к Нему поспешно,
О грехах скорбя.

He Who said, "I'll not condemn thee,
Go and sin no more,"
Speaks to thee that word of pardon
As in days of yore.

Кто сказал: «Не осуждаю,
Больше не греши»,
Говорит теперь: «Прощаю!»
Для твоей души.

Refrain

Yesterday, today, forever,
Jesus is the same.

All may change, but Jesus, never!
Glory to His name!

Припев

Иисус вчера, сегодня,
Тот же и вовек,
Всё прейдёт, любовь Господня
Не стареет, нет.

Glory to His name!

Glory to His name!

All may change, but Jesus, never!

Glory to His name!

О, хвала Ему!

О, хвала Ему!

Всё прейдёт, Иисус пребудет,

О, хвала Ему!

3. Oft on earth He healed the sufferer
By His mighty hand;
Still our sicknesses and sorrows
Go at His command.

3. Исцелял Он прокажённых
Всем давал покой,
Он заменит наши стоны
Радостью святой.

He who gave His healing virtue
To a woman's touch,
To the faith that claims His fullness
Still will give as much.

Кто припал к Его одежде, —
Силу получал;
Кто пришёл к Нему с надеждой, —
Новой тварью стал.

Refrain

Yesterday, today, forever,
Jesus is the same.

All may change, but Jesus, never!
Glory to His name!

Припев

Иисус вчера, сегодня,
Тот же и вовек,
Всё прейдёт, любовь Господня
Не стареет, нет.

Glory to His name!

Glory to His name!

All may change, but Jesus, never!

Glory to His name!

О, хвала Ему!

О, хвала Ему!

Всё прейдёт, Иисус пребудет,

О, хвала Ему!

4. As of old He walked to Emmaus,
With them to abide;
So through all life's way He walketh
Ever near our side.

4. Как с печальными друзьями
Шёл Он в Еммаус,
Так идёт незримо с нами
Наш Господь Иисус.

Soon again we shall behold Him,
Hasten, Lord, the day;
But 'twill still be this same Jesus
As He went away.

День придёт — Его увидим,
Как Он был и есть...
За терпенье, за обиды
Даст нам жизнь и честь.

Refrain

Yesterday, today, forever,
Jesus is the same.

All may change, but Jesus, never!
Glory to His name!

Припев

Иисус вчера, сегодня,
Тот же и вовек,
Всё прейдёт, любовь Господня
Не стареет, нет.

Glory to His name!
Glory to His name!
All may change, but Jesus, never!
Glory to His name!

О, хвала Ему!
О, хвала Ему!
Всё прейдёт, Иисус пребудет,
О, хвала Ему!

